Вельми шановний Добродію!

Не писав Вам досі, бо не було про що, тай занятий був виданням „Товариша" і клопотами з ним, а ще три тижні крім того пересидів на селі. Тепер одібравши Ваш лист, спішу одповісти Вам на Ваші питання.

Кожну Ви відповідайте по українськи, але латинськими буквами (ч = č, ш = š, ж = ž, сь = ś, зь = ź). Я також так з ним переписуюсь.

Що до вимітки слів, то у мене, пригадаюсь, ні в цілости зробленої нема, є тілько для А і Б, тай то неповна. Ми над цим ділом надим оба з Рнегорнем, Чехом, що тільки занимаєся нашою етнографією і літературою, тай скоро. Він вимічував усяку найменшу дрібницю, а я радив брати тілько важнійші речі. А що він глухий, то ми так і не столкувалися. Тепер він поїхав в Західню Чехію і там буде робити для Словника. Для А у мене є виміжені ось які слова: 1) Апокріфи укр. і гал., 2) Апокріфіс, 3) Апостоли (ілюстр.), 4) Архієпископ, 5) Арцишевський, 6) Аскоченський, 7) Атаман, 8) Аскольд, 9) Аскольдова могила, 10) Археологія укр., 11) Азбуковники, 12) Азов, 13) Аровські 3 брати (група), 14) Австрійська Русь.

З тих н-р. 15 я ~~хочу~~ зробив сам — прочі останись би для Вас. Колиб Ви потім щобільше на А, то вимітьте і обробіть. Колиб де в тому приходилось зробити Вашу роботу, н-пр. при 1, 10 (що стосатиме Галичини), то я зробив також. Коли можна, то обробляйте Ваші статі трохи ширше, ніж були перші (№ 10 можна й 5–6 карт друкованих, також гонилися би добре пробати н-р 1, 2, 3, 12, 14. Для дальших букв робіть вимітки Ви самі — те, чого не доставатиме у Ви, я що повно.

Пісень мрольських, про які Ви питаєте, у мене нема. Одно шо є, так те в збірнику Ольги Рожкевич, виданім мною в „Zbiorze wiadomości" Краківської Академії. Підбитку того збірника посилаю Вам з порядку разом з тими томами „Zbioru", де є збірники, про котрі Ви пишете. Будьте ласкаві, використовуйте, відіслати їх мені назад.

З Рунтом зробіть як знаєте. Коли він пишеться по-польськи, хай пришле на мої руки, а я переводитиму для Чехів по польськи.

У нас, як уже може знаєте, появляються ві нові часописі „Товариш" видаваний де facto мною (1-ий пр. маємо Вам) і „Правда", котру починають видавати Кониський і Гаршвський. Для „Товариша" я прошу би Вас о яку невеличку роботу по соціології або етнографії, а також о замітки бібліографічні про нові книжки французькі, головно цікавійші belles-lettres, етнографічні, історико-літературні і історико-релігійні. Дирекція що тілько зволите надіслати, не сумніваючись, що буде інтересне і для нас пожадане. Часопись виходить тепер далі книжочками місячними, не так, як стоїть в проспекті.

З України ми тепер уже мало маємо вістей. Літом був ту Кониський, та він там від нита Кружкового історіяв, то й не богато вміє що сказати крім одного: погано, тяжко. Ну, та це ми й без него знаємо.

Жінка моя виберається до Київа, та здаєсь, що не залишиться, ані як приїзжати сюдами. Може й обоє виберемося. Кланяємось Вам обоє в купі з Павликом. Отам скоро наші. Здорові будьте!

Вам Н. Франко

P.S. Бажалось би мені здобути в Парижі деякі книжки по історії релігій і по історії літератури, але чи буде можливо, антікварськими способами. Виходить там гарна часопись: Revue d'histoire des Religions. Один рік (1887) я маю, та вимовка дуже дорога, 18 франків. Чи не можна би нарешті хоч деякі давнійші томи у антікварів і яка будь-найдешевша? Так само бажалось би мені мати й Revue des traditions populaires, котрий я ще не видав, і книжку Gaston Paris „Poésies de Moyen Age". Розвідайте, будьте ласкаві, яка би була кліматична книжка?

Львів, ул. Жолкевича, ч. 10

25/9 1888